

## Montageschritte

1. Stecker öffnen (beide Schrauben an der Frontseite lösen), Steckerkörper entfernen



## Opérations de montage

1. Ouvrir la fiche (desserrer les deux vis sur la face frontale), enlever le corps de fiche

## Fasi di montaggio

1. Aprire il connettore (allentare entrambe le viti sul lato anteriore), rimuovere il corpo del connettore

2. Mutter der Kabeleinführung / Zugentlastung entfernen und über das Kabel führen



**Stellen Sie sicher, dass das Kabel im Bereich der Zugentlastung sauber und fettfrei ist.**

2. Enlever l'écrou du passage de câble / de la détente et le passer sur le câble

**Assurez-vous que le câble est propre et exempt de graisse dans la zone de détente.**

2. Rimuovere il dado del passacavo / serracavo e guidarlo sul cavo

**Assicuratevi che il cavo sia pulito e privo di grasso nella zona dello scarico della trazione.**

3. Universaldichtring: An vorhandenen Kabeldurchmesser anpassen. Als Faustregel gilt bis 7 mm (Original belassen), bis 9 mm inneren Ring entfernen, ab 9 mm den 2. Dichtring entfernen



Klemm- und Dichtbereich:  
ca. 6,5 - 14 mm

3. Bague d'étanchéité universelle: adapter au diamètre de câble existant. Règle de base: jusqu'à 7 mm (laisser la pièce d'origine); jusqu'à 9 mm, enlever la bague intérieure; à partir de 9 mm, enlever la 2e bague d'étanchéité

Zone de serrage et de scellage :  
environ 6,5 - 14 mm

3. Anello di tenuta universale: adattarsi al diametro del cavo esistente. Come regola generale, fino a 7 mm (lasciare l'originale), fino a 9 mm rimuovere l'anello interno, da 9 mm in poi rimuovere il secondo anello di tenuta

Area di serraggio e di tenuta:  
ca. 6,5 - 14 mm

4. Angepassten Dichtring wieder in die Öffnung einführen



4. Réintroduire la bague d'étanchéité adaptée dans l'ouverture

4. Inserire nuovamente l'anello di tenuta adattato nell'apertura

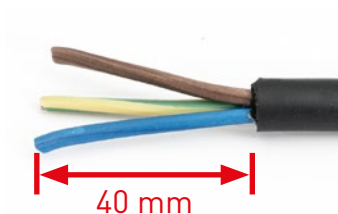
5. Kabel einführen und ca. 20 - 30 cm durch das Gehäuse stecken



5. Insérer le câble et l'enficher dans le boîtier env. 20 à 30 cm

5. Inserire il cavo e spingerlo di circa 20 - 30cm attraverso l'alloggiamento

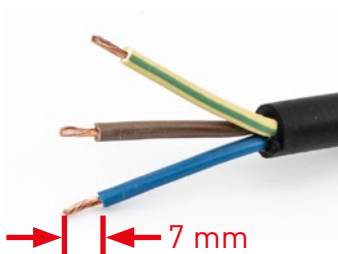
6. Kabel 40 mm abmanteln (Achtung: die einzelnen Adern dürfen nicht verletzt werden!)



6. Enlever la gaine du câble sur 40 mm (attention: ne pas endommager les fils!)

6. Spelare il cavo per 40 mm (attenzione: i singoli fili non devono essere danneggiati!)

7. Adern ca. 7 mm abisolieren

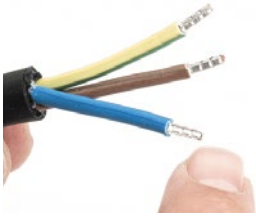


7. Dénuder les fils d'env. 7 mm

7. Spelare i fili per circa 7 mm

## Montageschritte

8. Aderendhülsen auf die Adern pressen



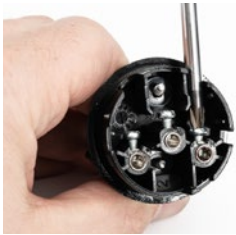
## Opérations de montage

8. Presser les cosses tubulaires sur les fils

## Fasi di montaggio

8. Premere i capicorda sui fili

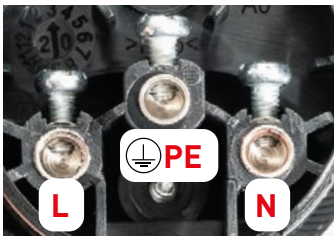
9. Kontaktschrauben am Steckerkörper lösen, damit die einzelnen Adern eingeführt werden können



9. Desserrer les vis de contact du corps de fiche afin de pouvoir introduire les différents fils

9. Allentare le viti di contatto sul corpo del connettore in modo da poter inserire i singoli fili

10. Auf korrekte Polung achten: Bei 3poligen Steckern Typ 13 und Typ 23 gilt braune Ader auf L, blaue auf N und gelb/grüne auf PE (Erdsymbol), siehe Markierungen im Anschlussbereich. Bei 5poligen Steckern Typ15 und Typ25 gilt schwarze Ader auf L2 und graue Ader auf L3 (siehe Seite 6)



10. Faire attention à la polarité: pour les fiches à 3 broches de type 13 et de type 23, la règle suivante s'applique: fil marron sur L, fil bleu sur N et fil jaune/vert sur PE (symbole terre). Voir les marques dans la zone de raccordement. Dans le cas de fiches à 5 broches de type 15 et de type 25, le fil noir est affecté à L2 et le fil gris à L3 (voir page 6)

10. Osservare la corretta polarità: nei connettori tripolari di tipo 13 e tipo 23, il filo marrone vale per L, quello blu per N e quello giallo/verde per PE (simbolo di terra), vedere le marcature nella zona di collegamento. Nei connettori a 5 poli di tipo 15 e tipo 25 il filo nero vale per L2 e quello grigio per L3 (vedere pagina 6)

11. Adern entsprechend einführen, Kontaktschrauben satt anziehen



11. Introduire les fils en conséquence. Bien serrer les vis de contact

11. Inserire rispettivamente i fili, stringere a fondo le viti di contatto

12. Durch Ziehen an den Adern prüfen, ob diese korrekt geklemmt sind



12. Vérifier en tirant sur les fils, si elles sont correctement serrées

12. Controllare tirando i fili, se sono serrati correttamente

13. Steckerteil ins Gehäuse einführen und beide Schrauben an der Frontseite anziehen



13. Introduire la partie fiche dans le boîtier et serrer les deux vis sur la face frontale

13. Inserire la parte del connettore nell'alloggiamento e stringere entrambe le viti sul lato anteriore

14. Kabel ca. 1 cm ins Gehäuse drücken und Mutter von Hand fest eindrehen, bis das Kabel korrekt fixiert ist (Anzugsdrehmoment 3 - 3,5 Nm)



korrekte Fixierung durch Ziehen am Kabel überprüfen

Fertig!

14. Enfoncer le câble d'env. 1 cm dans le boîtier et serrer l'écrou à la force de la main jusqu'à ce que le câble soit fixé correctement (couple de serrage 3 - 3,5 Nm)

vérifier la fixation correcte en tirant sur le câble

Terminé!

14. Spingere il cavo di circa 1 cm nell'alloggiamento e avvitare saldamente a mano il dado fino a quando il cavo non è fissato correttamente (coppia di serraggio 3 - 3,5 Nm)

verificare che il fissaggio sia corretto tirando il cavo

Finito!

# Anschlussstypen

## Types de raccordement

### Tipi di collegamento

Typ: Type: Tipo:	Anschluss Connexion Collegamento L	Anschluss Connexion Collegamento N	Anschluss Connexion Collegamento PE	Anschluss Connexion Collegamento L2	Anschluss Connexion Collegamento L3	Nennstrom Courant nominal Corrente nominale	Nennspannung Tension nominale Votaggio nominale	Frequenz Fréquence Frequenza
T13				-	-	10 A	250 V~	50 Hz
T23				-	-	16 A	250 V~	50 Hz
T15						10 A	250/440 V~	50 Hz
T25						16 A	250/440 V~	50 Hz

# Anschlussbelegung Stecker

## Brochage de raccordement fiche

### Piedinatura connettori

	Anschluss Connexion Collegamento T13	Anschluss Connexion Collegamento T23	Anschluss Connexion Collegamento T15	Anschluss Connexion Collegamento T25
Montageseite Côté montage Lato di montaggio				

# Anschlussbelegung Kupplung

## Brochage de raccordement prise mobile

### Piedinatura giunto

	Anschluss Connexion Collegamento T13	Anschluss Connexion Collegamento T23	Anschluss Connexion Collegamento T15	Anschluss Connexion Collegamento T25
Montageseite Côté montage Lato di montaggio				